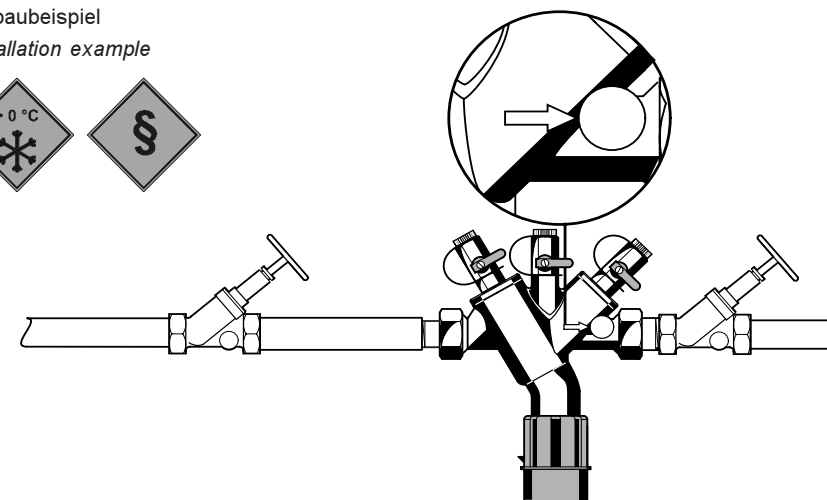
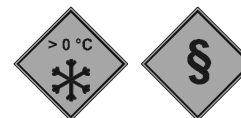


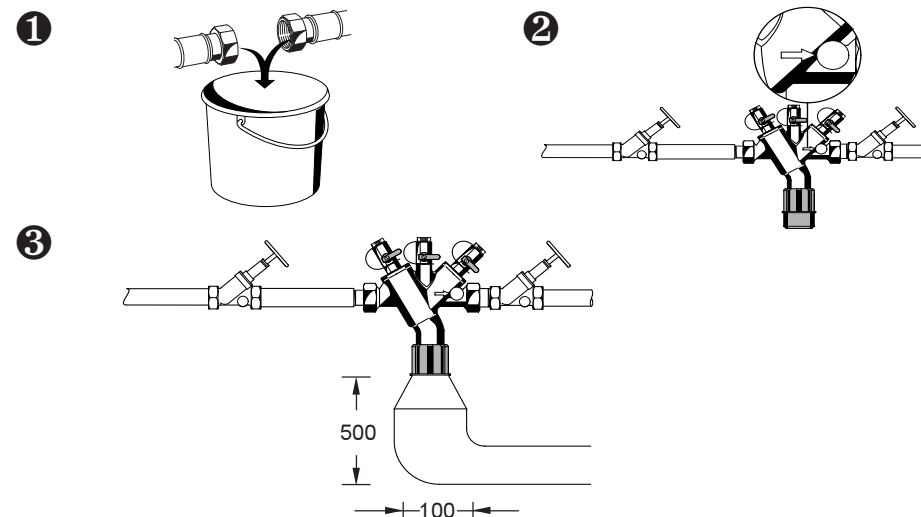
1. Einbau • *Installation*

Einbaubeispiel
Installation example



 **Ablaufleitung vorsehen • *Install discharge pipework***
Durchflussrichtung beachten! • *Consider direction of flow!*

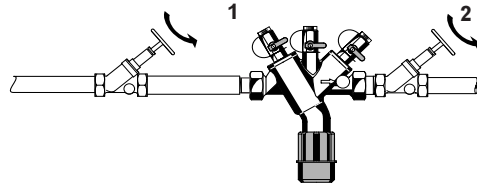
2. Montage • *Assembly*



3. Inbetriebnahme • Commissioning

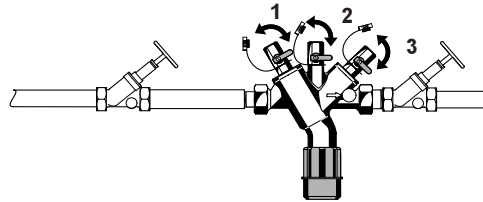
①

Absperrventile öffnen
Open shutoff valves



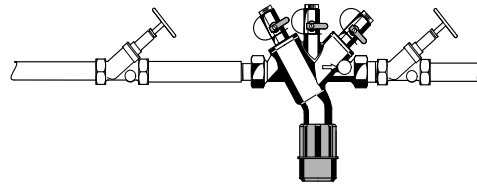
②

Kurz über Kugelhähne entlüften
Briefly vent the appliance through the ball valves



③

Gerät ist betriebsbereit
The appliance is ready for use



4. Inspektion und Wartung • Inspection and Maintenance

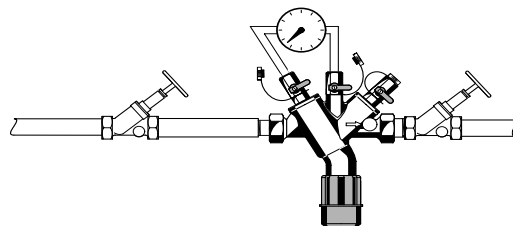
Entsprechend DIN 1988 1 x alle 6 Monate
According to DIN 1988 every 6 months

⚠ Nur Fachpersonal • *Only suitably competent persons*

4.1 Überprüfen Eingangs-Rückflussverhinderer • Testing the inlet check valve

①

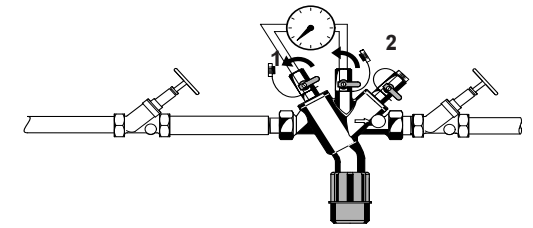
Messgerät anschließen
Connect a differential pressure kit



2

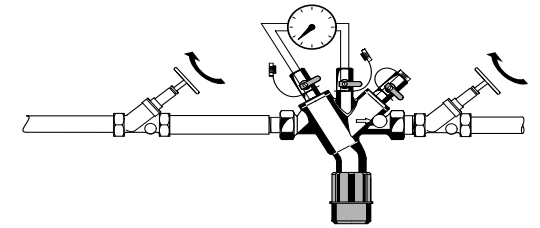
②

Öffnen der Kugelventile 1 und 2
Open ball valves 1 and 2



③

Absperrventile schließen
Close shutoff valves



④

Druck in der Zone 2 (Mitteldruckzone) über Entlastungsventil am Differenzdruckmessgerät etwas abbauen.

- Der Differenzdruck steigt hierbei so lange an, bis der Eingangs-Rückflussverhinderer zu öffnen beginnt.
- Das Ablassventil darf hierbei nicht entwässern, sonst ist es undicht. Mögliche Ursachen sind Verschmutzung oder mechanischer Defekt.

⑤

Entlastungsventil am Differenzdruckmessgerät wieder schließen.

- Der Differenzdruck muss nun konstant bleiben, sonst ist der Eingangs-Rückflussverhinderer undicht. Mögliche Ursachen sind Verschmutzung oder mechanischer Defekt.

Relieve the pressure in zone 2 (medium pressure zone) with relief valve or differential pressure gauge.

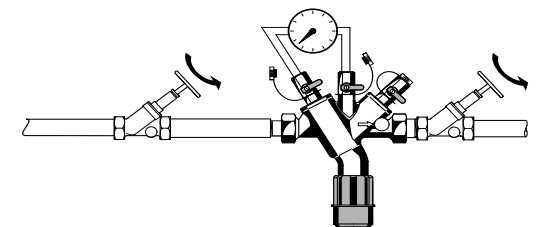
- *The differential pressure then rises until the inlet non-return check valve starts to open.*
- *The discharge valve must not discharge water when this is happening, otherwise it is not sealing. Possible causes for this are dirt on the seat or a mechanical defect.*

Reclose the venting valve on the differential pressure measuring equipment.

- *The differential pressure must now remain constant, otherwise the inlet non-return check valve is not sealing. Possible causes for this are dirt on the seat or a mechanical defect.*

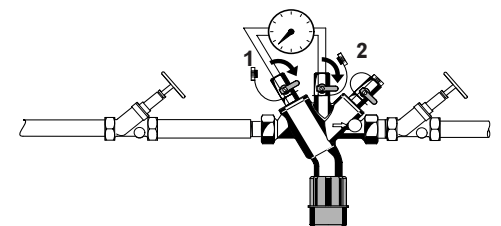
⑥

Absperrventile öffnen
Open shutoff valves



⑦

Kugelventile 1 und 2 schließen
Close ball valves 1 and 2

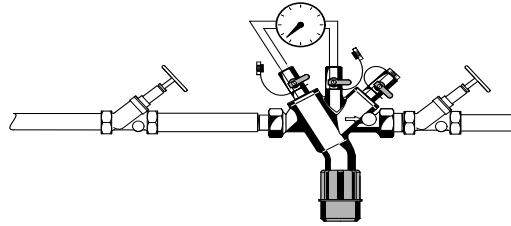


3

4.2 Überprüfen Ablassventil • Testing discharge valve

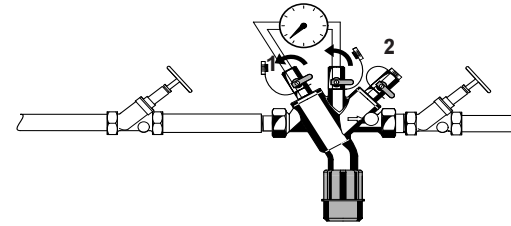
①

Messgerät anschließen
Connect a differential pressure kit



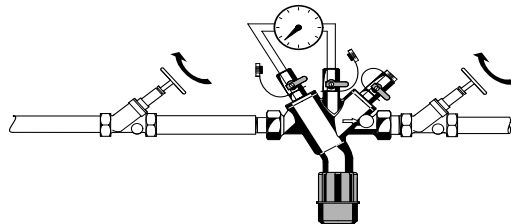
②

Öffnen der Kugelventile 1 und 2
Open ball valves 1 and 2



③

Absperrventile schließen
Close shutoff valves



④

Entlastungsventil Zone 1 (Vordruckzone) am Differenzdruckmessgerät langsam öffnen, bis der Differenzdruck abzusinken beginnt. Stellung des Entlastungsventil so beibehalten; den Differenzdruck, bei dem etwa 1 Tropfen pro Sekunde aus dem Ablassventil austritt, als Öffnungspunkt des Ablassventils notieren.

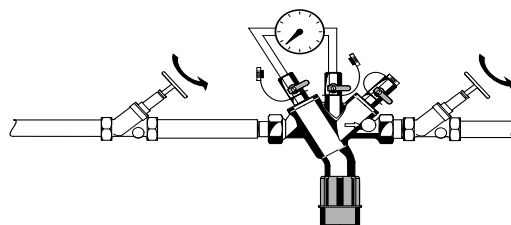
- Der Öffnungsdruck des Ablassventils muss oberhalb von 0,14 bar liegen, sonst liegt eine Störung des Ablassventils vor. Mögliche Ursachen sind Verschmutzung oder mechanischer Defekt.

Slowly open the vent valve in zone 1 (inlet pressure zone) on the differential pressure measuring equipment until the differential pressure starts to fall. Adjust the vent discharge until the water is emitted at a flow rate of one drip per second and note the corresponding differential pressure as the opening point of the discharge valve.

- *The opening pressure must be above 0.14 bar, otherwise a malfunction of the discharge valve is present. Possible causes for this are dirt or a mechanical defect.*

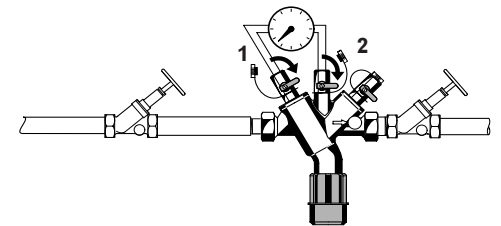
⑤

Absperrventile öffnen
Open shutoff valves



⑥

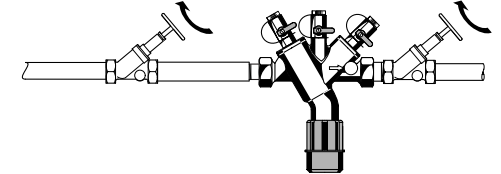
Kugelventile 1 und 2 schließen
Close ball valves 1 and 2



4.3 Ausbau Kartuscheneinsatz • Removal of valve cartridge insert

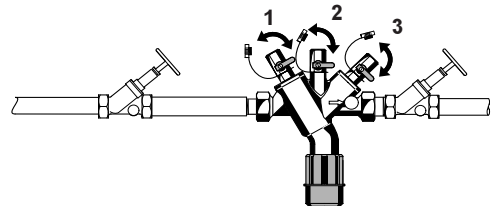
①

Absperrventile schließen
Close shutoff valves



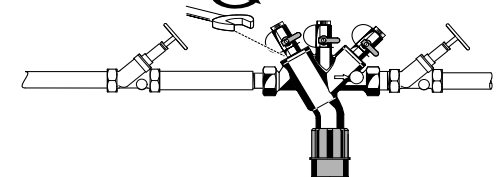
②

Kurz über Kugelhähne entlüften
Briefly vent the appliance through the ball valves



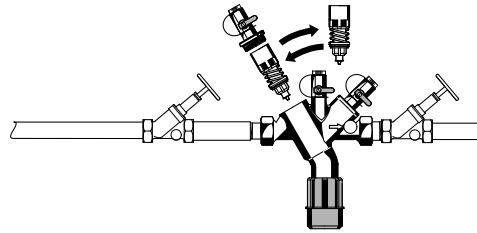
③

Gehäuse öffnen
Unscrew the valve cap from the housing



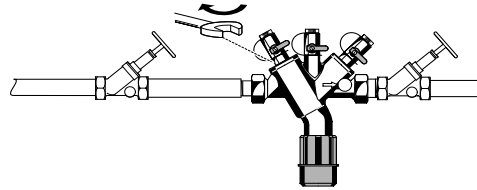
4

Kartuscheneinsatz austauschen
Exchange the valve cartridge insert



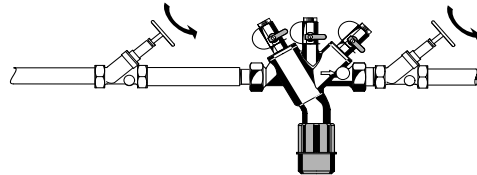
5

Gehäuse schließen
Screw the valve cap back into the housing



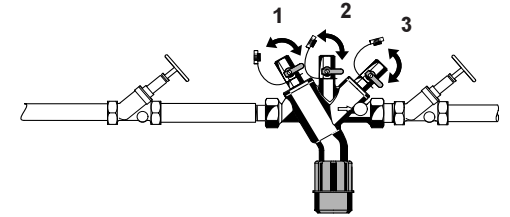
6

Absperrventile öffnen
Open shutoff valves



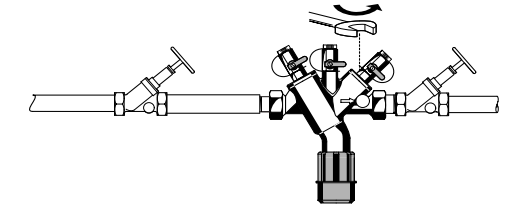
2

Kurz über Kugelhähne entlüften
Briefly vent the appliance through the ball valves



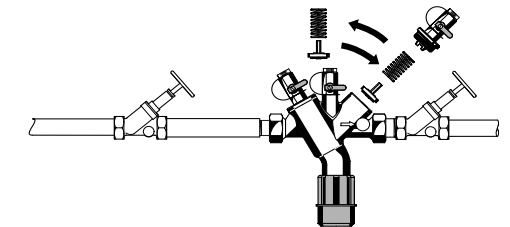
3

Gehäuse öffnen
Unscrew the check valve cap from the housing



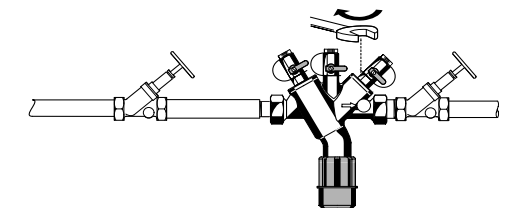
4

Rückflussverhinderer austauschen
Exchange check valve



5

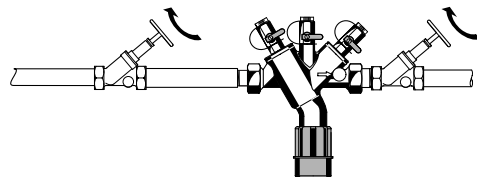
Gehäuse schließen
Screw the check valve cap back into the housing



4.4 Ausbau Rückflussverhinderer • Removal of check valves

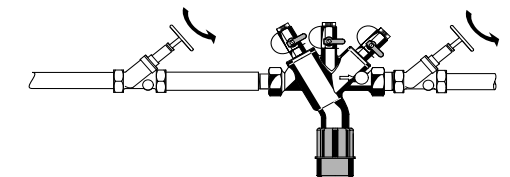
1

Absperrventile schließen
Close shutoff valves

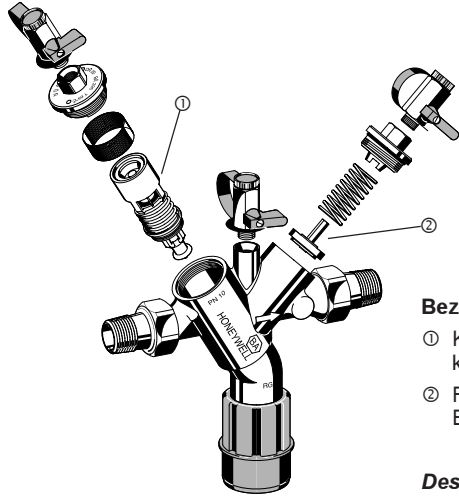


6

Absperrventile öffnen
Open shutoff valves



5. Ersatzteile • Spare parts



Bezeichnung	Nennweite	Teilenummer
① Kartuscheneinsatz komplett	1/2" bis 1" 1 1/4" bis 2"	0903733 0903745
② Rückflussverhinderer- Einsatz komplett	1/2" bis 1" 1 1/4" bis 2"	0903735 0903747

Description	Nominal size	Part number
① Cartridge insert complete	1/2" to 1" 1 1/4" bis 2"	0903733 0903745
② Check-valve insert complete	1/2" to 1" 1 1/4" bis 2"	0903735 0903747

6. Wichtige Hinweise • Important notes



Medium: Wasser, max. 65 °C
Vordruck: max. 10 bar

- Benutzen Sie das Gerät
 - in einwandfreiem Zustand
 - bestimmungsgemäß
 - sicherheits- und gefahrenbewußt.
- Einbau-Anleitung beachten.
- Störungen sofort beseitigen lassen.
- Die Armaturen sind ausschließlich für die genannten Einsatzgebiete bestimmt. Jede andere Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



Medium: Water max. 65 °C
Inlet pressure: max. 10.0 bar

- Use the appliance
 - In good condition
 - According to regulations
 - With due regard to safety.
- Follow installation instructions
- Immediately rectify any malfunctions.
- The valves are exclusively for use for applications detailed in these installation instructions. Any variation from this or other use will not comply with requirements.

ROBINEX AG
SA

Honeywell

Armaturen Robinetterie Rubinetterie

Bernstrasse 36, CH-4663 Aarburg/Oftringen

Telefon 062 787 70 00, Fax 062 787 70 01

info@robinex.ch, www.robinex.ch